

forced return (retorno forzado)

Término

Término

forced return

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Relaciones Internacionales (523)

Temática

Fenómenos migratorios (244)

Definición del término

The act of returning an individual, against his or her will, to the country of origin, transit or to a third country that agrees to receive the person, generally carried out on the basis of an administrative or judicial act or decision.

Fuente / Autor (del término)

Sironi, A. C. Bauloz and M. Emmanuel (eds.), 2019. Glossary on Migration. International Migration Law, No. 34. International Organization for Migration (IOM), Geneva.

Contexto del término

"The EU has also negotiated external deals, including the much-publicized EU-Turkey deal of March 2016, which included, along with other measures, provisions for forced returns from Greece to Turkey in exchange for €6 billion in aid and an array of other concessions."

Fuente / Autor (del contexto)

Fiona B Adamson, K. M. G. (2023, marzo 6). Deal-making, diplomacy and transactional forced migration. Oxford Academic, International Affairs, 707-725.

Español

Equivalente en español

retorno forzado

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

retorno forzoso

retorno obligado

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Regreso obligado de una persona al país de origen, de tránsito o un tercer país, fundado en una decisión administrativa o judicial.

Fuente / Autor (del término en español)

Migraciones, O. I. P. (2020). Derecho internacional sobre migración N°34 - Glosario de la OIM sobre Migración (R. Perruchoud, Ed.). <https://publications.iom.int/books/derecho-internacional-sobre-migracion-ndeg34-glosario-de-la-oim-sobre-migracion>

Contexto del término en español

Los Estados tienen derecho a decidir quién puede permanecer en su territorio, pero también a la inversa, es decir, quién debe abandonarlo. Además, pueden imponer una decisión cuando una persona no cumpla con los requisitos necesarios, existen determinadas restricciones al derecho de un Estado a decidir y ejecutar el retorno forzoso de una persona.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Retorno forzoso. (n.d.). iom.int. Retrieved April 19, 2025, from <https://emm.iom.int/es/handbooks/retorno-y-reintegracion-de-migrantes/retorno-forzoso>

Multimedia

Video YouTube

Pakistán: el retorno forzado de refugiados afganos | ARTE.tv Documentales

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

<https://www.youtube.com/watch?v=jMH0Ee5AZFI>

Notas para la traducción

Remision

- [return migration \(migración de retorno \)](#)
- [voluntary return \(retorno voluntario\)](#)

Comentarios

El retorno forzoso es uno de los dos tipos principales de migración de retorno, el segundo tipo es el retorno voluntario (voluntary return) .